

Consideraciones Iniciales y Esenciales a ser Tenidas en Cuenta en la Enseñanza de RDA Original

Gerardo Salta

gersalta@gmail.com

IX Encuentro Nacional de Catalogadores

Biblioteca Nacional Mariano Moreno—6-7 de Noviembre de 2023



Enseñanza de RDA Original

- Recursos textuales monográficos
- Contenidos
 - Condicionantes
 - LC-PCC PS
 - Resolución de decisiones de pre-catalogación
 - Interpretación de pautas generales Cap. 1 RDA



Uso de RDA Original en español

- RDA Original (español) vs. Oficial RDA (inglés)
- Adaptación frente a las necesidades del usuario (0.4.2.1 RDA)
- Uso o práctica común (0.4.3.7 RDA)



Enseñanza de RDA (Kuhagen, 2011)

- Disponibilidad y acceso a RDA durante el entrenamiento (RDA Original “en mano”)
- Inclusión de recursos y situaciones conocidas y familiares en la práctica y aplicación de RDA

Escenario de Implementación C de RDA (Dunsaire, 2019)

- Datos bibliográficos/Datos de autoridad
- Vínculos entre metadatos bibliográficos y de autoridad en los SIGB actuales
- Continuidad y compatibilidad con datos, estándares y tecnologías patrimoniales
 - ISBD, AACR2, MARC21



Conocimiento de estándares patrimoniales

- Diferencias AACR2 y RDA Original
- Materiales de entrenamiento RDA de LC en español
 - Elaborados en BNMM bajo la gestión de Elsa Barber
- Salta & D'Amore (2020)



Contenidos Iniciales en la Enseñanza de RDA

- Modelos conceptuales IFLA
 - Primacía en FRBR
 - Emergencia de LRM
- Principios Internacionales de Catalogación (PIC)



Trasfondo FRBR para Aprender RDA

- FRBR
 - Grupos 1 y 2 Entidades
 - Relaciones entre entidades
 - Tareas del usuario
- LC-PCC PS para Capitulo 17 RDA
 - No aplicar relaciones primarias OEMI

Entidades Grupo 1 y 2 + Relaciones FRBR

- Grupo 1 Entidades FRBR (OEMI)
 - Ambito abstracto (Obra-Expresion) versus Ambito concreto (Manifestación-Item)
 - Ejemplos de aplicación de FRBR en español
 - Grupo de Trabajo RDA Argentina bajo la gestión de Elsa Barber en BNMM
- Grupo 2 Entidades FRBR (Persona y Entidad corporativa)
- Relaciones FRBR



LC-PCC PS

- Utiliza preceptos de LCRI para AACR2
- Adhesión a la tradición de catalogación de Argentina, de América Latina y América Central
 - Desde la irrupción de AACR2 en 1980's
- Decisiones de pre-catalogación y pautas generales de RDA

Modo de edición [i.e., de publicación] (2.13)

- LC-PCC PS para 2.13 RDA
 - Elemento núcleo LC-PCC
 - Posición 07 Cabecera MARC21
- LC-PCC PS para 0.0 RDA
 - Determinar el tipo de recurso “en mano”
 - Recurso integral [i.e., integrado] vs. Publicación seriada y vs. Monografía
 - Publicación seriada vs. Monografía



Relaciones Bibliográficas

- Presencia de relaciones bibliográficas
- Creación o no de un nuevo metadato
- LC-PCC PS para 2.1 “Bases para identificación del recurso” RDA



Tipo de Descripción

- Pautas 1.5 y 2.1 RDA
- Tipo de Descripción
 - Integral (comprehensive)
 - Analítica
 - Jerárquica
- LC-PCC PS para 1.5 RDA

Fuente Preferida de Información (2.2)

- Encadenada con:
 - Base de identificación del recurso (2.1)
 - Tipo de descripción (2.1.2)
- LC-PCC PS para 2.2.4 RDA
 - Utilizar y aplicar corchetes



Elementos Básicos (1.3 de RDA)

- i.e., Elementos Núcleo
- Definen el mínimo esencial y obligatorio
- Elementos Núcleo LC-PCC PS
 - Adicionales a los provistos por RDA
 - Cardinalidad



Lengua y escritura (1.4 de RDA)

- Elementos transcritos
 - “En la lengua y escritura en que aparecen”
- Elementos registrados (no transcritos)
 - Lengua y escritura preferida por la agencia de catalogación
- LC-PCC PS para 1.4 RDA (para Argentina)
 - Escritura preferida: Latín
 - Lengua preferida: español

Transcripción (1.7 de RDA)

- Documentar exactamente lo que está en el recurso
 - “Tomar lo que se ve” (“Take what you see”)
 - Puede involucrar cambios leves (mayúsculas y puntuación)
- Abarca 1.7.1-1.7.9 y Ap. A, B, C, D y E RDA
- Alternativas 1.7.1 RDA
 - Pautas internas o manual de estilo publicado
 - Seguir instrucciones bajo 1.7.1-1.7.9 y Ap. RDA (LC-PCC PS)



Mayúsculas (1.7.2 RDA)

- Aplicar a datos transcritos o registrados Ap. A de RDA
- LC-PCC PS 1.7.2 “Mayusculas”
 - Recomendación (pero no obliga) seguir el Ap. A
 - Juicio del catalogador y “tomar lo que se ve”

Puntuación (1.7.3 RDA)

- LC-PCC PS D.1
 - Adhiere a puntuación ISBD (A.3) para vista MARC21

LC-PCC PS 1.7.5 RDA

4. Substitute in the language of the context the word, phrase, etc., that is the obvious spoken/written equivalent (if unknown in the language of the context, use English); bracket the interpolated equivalent. If the element in the source is not preceded or followed by a space, in general precede or follow the bracketed interpolation by a space unless a space would create an unintended result for searching.

EXAMPLE

Preferred source

Poe  and free verse

Transcription

245 10 \$a Poe[try] and free verse

Suggested note

500 ## \$a On title page "[try]" appears as an illustration in the form of a tree

The interpolation is not preceded by a space because that would create two words for searching (brackets are not separators)



Abreviaturas (1.7.8 de RDA)

- Transcribir “lo que se ve” (incluye abreviaturas)
- Abreviaturas para elementos registrados (Ap. B.7)
- LC-PCC PS para B.1 RDA
 - Adhiere al uso del Ap. B de RDA

Números (1.8 RDA)

<i>Portada de la serie dice:</i>	No. XII
Agencia de catalogación que prefiera números arábigos, <i>registra:</i>	No. 12
(1ª Alternativa)(LC-PCC PS) “Tomar lo que se ve”, <i>transcribe:</i>	No. XII
(2ª Alternativa) Mezcla ambas aproximaciones, <i>transcribe/registra:</i>	No. XII [12]

Fechas Asignadas (1.9.2 RDA)

- Fecha actual conocida: [2015]
 - Fecha probable: [1965?]
 - Dos años consecutivos: [1941 o 1942]
 - Rango de años probable: [entre 1990 y 1999?]
 - Fecha posible conocida anterior/posterior:
 - [no antes de 1962]
 - [no después del 30 de junio de 1966]
- {Esta última fecha siempre es posible, no probable}*

Palabras Finales

1. Uso y aplicación de RDA Original en español
2. Enseñar RDA Original
 - ❑ RDA Original “en mano”
 - ❑ Recursos y situaciones familiares
 - Materiales en español BNMM con Elsa Barber
3. LC-PCC PS
 - ❑ LCRI (AACR2)
 - ❑ Tradición de catalogación en Argentina y América

Bibliotecas que Aplican LC-PCC PS

- Kent State University Library
 - Alineada mas estrechamente con PCC
- National Library Board (NLB) {Singapur}
 - Primacía a LC-PCC PS
- Bibliotecas nacionales de lengua alemana
 - I. RDA con ajustes culturales alemanes
 - II. LC-PCC PS
 - III. Políticas de otras bibliotecas nacionales